



# Coffee Jug Hotplate

## Instruction manual



- (NL) **Warmhoudplaat voor koffiekanen**  
Handleiding
- (FR) **Plaque chauffante pour cafetière**  
Mode d'emploi
- (DE) **Warmhalteplatte für Kaffeekannen**  
Bedienungsanleitung
- (IT) **Piastra riscaldante per brocca caffè**  
Manuale di istruzioni
- (ES) **Placa de calentamiento para jarra de cafetera**  
Manual de instrucciones
- (PT) **Placa de aquecimento para café**  
Manual de instruções
- (S) **Värmeplatta för kaffekanna**  
Bruksanvisning
- (DK) **Varmeplade til kaffekande**  
Instruktionsvejledning
- (N) **Varmeplate for kaffekolbe**  
Brukerhåndbok
- (FIN) **Kahvikannun lämpölevy**  
Ohjekirja

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
**L413**

## **UK** Table of Contents

Safety Tips .....	1
Introduction .....	1
Pack Contents .....	1
Operation .....	1
Cleaning, Care & Maintenance .....	2
Troubleshooting .....	2
Technical Specifications .....	2
Electrical Wiring .....	2
Compliance .....	2

## **NL** Inhoudsopgave

Veiligheidstips .....	3
Inleiding .....	3
Verpakkingsinhoud .....	3
Bediening .....	3
Reiniging, zorg & onderhoud .....	3
Oplossen van problemen .....	4
Technische specificaties .....	4
Elektrische bedrading .....	4
Productconformiteit .....	4

## **FR** Sommaire

Conseils de sécurité .....	5
Introduction .....	5
Contenu de l'emballage .....	5
Operation .....	5
Nettoyage, entretien et maintenance .....	5
Dépannage .....	6
Spécifications techniques .....	6
Raccordement électrique .....	6
Conformité .....	6

## **DE** Inhalt

Sicherheitshinweise .....	7
Einführung .....	7
Lieferumfang .....	7
Betrieb .....	7
Reinigung, Pflege und Wartung .....	8
Störungssuche .....	8
Technische Spezifikationen .....	8
Elektroanschlüsse .....	8
Konformität .....	8

## **IT** Indice

Suggerimenti per la sicurezza .....	9
Introduzione .....	9
Contenuto della confezione .....	9
Funzionamento .....	9
Pulizia e manutenzione .....	9
Risoluzione dei problemi .....	10
Specifiche tecniche .....	10
Cablaggi elettrici .....	10
Conformità .....	10

## **ES** Índice

Consejos de Seguridad .....	11
Introducción .....	11
Contenido del Conjunto .....	11
Funcionamiento .....	11
Limpieza, Cuidado y Mantenimiento .....	11
Resolución de problemas .....	12
Especificaciones Técnicas .....	12
Cableado Eléctrico .....	12
Cumplimiento .....	12

## **PT** Índice

Conselhos de segurança	13
Introdução	13
Conteúdo da embalagem	13
Funcionamento	13
Limpeza, cuidados & manutenção	13
Resolução de problemas	14
Especificações técnicas	14
Cablagem eléctrica	14
Conformidade	14

## **S** Innehållsförteckning

Säkerhetsråd	15
Inledning	15
Förpackningsinnehåll	15
Drift	15
Rengöring, omvårdnad och underhåll	15
Felsökning	16
Tekniska specifikationer	16
Elektriska kablar	16
Tillmötesgående	16

## **DK** Indholdsfortegnelse

Sikkerhedstips	17
Indledning	17
Pakkens indhold	17
Brug	17
Rengøring, pleje og vedligeholdelse	17
Fejlfinding	18
Tekniske specifikationer	18
Overensstemmelseserklæring	18

## **N** Innhold

Sikkerhetstips	19
Innledning	19
Pakkeinnhold	19
Bruk	19
Rengjøring, stell og vedlikehold	19
Feilsøking	20
Tekniske spesifikasjoner	20
Elektrisk tilkopling	20
Samsvar	20

## **FIN** Sisällysluettelo

Turvallisuusvihjeitä	21
Johdanto	21
Pakkauksen sisältö	21
Käyttö	21
Puhdistus, hoito & huolto	21
Vianetsintä	22
Tekniset tiedot	22
Sähköjohdot	22
Vaatimustenmukaisuus	22

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- Plates become hot during operation - DO NOT TOUCH!
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Coffee Jug Hotplate
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Operation

The two hotplates work independently of each other. To use:

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Connect the appliance to the mains power supply.
3. Place the coffee jug(s) on the hotplate(s).
4. Turn the relevant power switch to the On position [I].



**WARNING: DO NOT allow the coffee jug to dry out. Damage to the jug may occur.**

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
- Use soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician

## Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Hotplate Diameter	Weight	Dimensions h x w x d mm
L413	230V 50Hz	160W	0.7A	120mm	1.5kg	65 x 360 x 150

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 3 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- De warmhoudplaat wordt tijdens gebruik heet - NIET AANRAKEN!
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de steker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw BUFFALO product.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Warmhoudplaat voor koffiekannen
- Handleiding

BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

## Bediening

De twee warmhoudplaten werken onafhankelijk van elkaar. Voor gebruik:

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Steek de steker van het apparaat in het stopcontact.
3. Plaats de koffiekannen op de warmhoudplaat (warmhoudplaten).
4. Draai de stroomschakelaar naar de positie On (Aan) [I].



**WAARSCHUWING: Laat de koffie in de koffiekannen NIET volledig opdrogen.**

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Alvorens het apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Gebruik zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Na reiniging goed drogen.

## Oplossen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Steker en kabel zijn beschadigd	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de steker is gesprongen	Vervang de zekering in de steker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen

## Technische specificaties

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Diameter warmhoudplaat	Gewicht	Afmetingen h x b x d mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- La plaque chauffe en service - N'Y TOUCHEZ PAS
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

## Contenu de l'emballage

Eléments fournis de série :

- Plaque chauffante pour cafetière BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Utilisation

Les deux plaques chauffantes fonctionnent indépendamment l'une de l'autre. Mise en service :

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Branchez l'appareil à la prise d'alimentation secteur.
3. Posez le(s) cafetière(s) sur la/les plaque(s) chauffante(s).
4. Placez l'interrupteur marche/arrêt qui convient en position marche On (marche) [1].



**AVERTISSEMENT : NE LAISSEZ PAS les cafetières chauffer à vide.**

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse.
- Séchez minutieusement l'appareil après l'avoir nettoyé.



## Dépannage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifier l'alimentation
	Problème de branchement interne	Appeler un agent BUFFALO ou un technicien qualifié

## Spécifications techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Diamètre des plaques chauffantes	Poids	Dimensions h x l x l mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Die Platten werden während des Betriebs heiß - NICHT BERÜHREN!
- Nach dem Gebrauch das Gerät stets ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO-Warmhalteplatte für Kaffeekannen
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

## Betrieb

Die beiden Warmhalteplatten können unabhängig voneinander verwendet werden. Einsatz:

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
3. Die Kaffeekanne(n) auf die Warmhalteplatte(n) stellen.
4. Die korrekte Ein-/Austaste einschalten [I].



**VORSICHT: Die Kaffeekanne NICHT völlig austrocknen lassen.**

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor der Reinigung stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Warmhalteplatte außen mit Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.

## Störungssuche

Sollte Ihr Saftdispenser defekt sein, prüfen Sie bitte zunächst folgende Punkte, bevor Sie sich an die Helpline wenden.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Strom-stärke	Durchmesser der Warmhalteplatte	Gewicht (kg)	Abmessungen h x b x t mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- Le piastre si surriscaldano durante l'utilizzo - **NON TOCCARE!**
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è in funzione.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Piastra riscaldante per brocca caffè BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

## Funzionamento

Le due piastre riscaldanti operano in maniera indipendente. Per utilizzarle:

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
3. Posizionare la brocca (o entrambe le brocche) sulla rispettiva piastra riscaldante.
4. Premere l'interruttore di alimentazione corrispondente nella posizione On [1].



**ATTENZIONE: NON lasciare che il caffè evapori completamente dalla brocca.**

## Pulizia e manutenzione

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Utilizzare acqua saponata e un panno umido per pulire la superficie esterna dell'apparecchio.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
	Il fusibile della presa è guasto	Sostituire il fusibile della presa
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Diametro piastra riscaldante	Peso	Dimensioni h x l x p mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- Las placas se calientan durante su uso - ¡NO LAS TOQUE!
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de BUFFALO para evitar cualquier riesgo.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Placa de calentamiento para jarra de cafetera BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

## Funcionamiento

Las dos placas de calentamiento funcionan independientemente. Para utilizarlas:

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Conecte el aparato al suministro eléctrico principal.
3. Coloque la/s jarra/s de cafetera en la/s placa/s de calentamiento.
4. Pulse el interruptor de activación correspondiente hasta la posición On (Activar) [1].



**ADVERTENCIA: NO deje que la jarra de la cafetera se seque.**

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Utilice agua con jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Séquelos bien después de limpiarlos.

## Resolución de problemas

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO
	El fusible del enchufe se ha fundido	Cambie el fusible del enchufe
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico
	Fallo del cableado interno	Llame a un técnico cualificado o a un agente de BUFFALO

## Especificaciones Técnicas

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Diámetro de la placa de calentamiento	Peso	Dimensiones a x a x p mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- Las placas se calientan durante su uso - ¡NO LAS TOQUE!
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no se esté utilizando.
- Ao não utilizar o aparelho, deve sempre desligar o mesmo e retirar a ficha da tomada. Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deixado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente BUFFALO ou um técnico qualificado recomendado.

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto BUFFALO.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Placa de calentamiento para jarra de cafetera BUFFALO
- Manual de instrucciones

A BUFFALO orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor BUFFALO.

## Funcionamento

Las dos placas de calentamiento funcionan independientemente. Para utilizarlas:

1. Retire o produto da embalagem. Verifique se retirou todas as tiras e camadas de protecção das superfícies do produto.
2. Conecte el aparato al suministro eléctrico principal.
3. Coloque la/s jarra/s de cafetera en la/s placa/s de calentamiento.
4. Pulse el interruptor de activación correspondiente hasta la posición On (Activar) [1].



**ADVERTENCIA: NO deje que la jarra de la cafetera se seque.**

## Limpeza, cuidados & manutenção

- Desconecte el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Utilice agua con jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Séquelos bien después de limpiarlos.



## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	A fazer
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho
	A ficha e o cabo estão danificados	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da ficha disparou	Substitua o fusível da ficha
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Erro na cablagem interna	Chame o agente da BUFFALO ou um técnico qualificado

## Especificações técnicas

Model	Voltagem	Alimentação	Corrente	Diâmetro de la placa de calentamiento	Pesos	Dimensões a x l x p mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Conformidade

As componentes BUFFALO foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos BUFFALO foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de BUFFALO.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a BUFFALO tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

## Säkerhetsråd

- Placera på en plan stabil yta.
- Ett serviceombud/kvalificerad tekniker skall utföra installation och reparationer om så krävs. Avlägsna inte några komponenter eller servicepanler på produkten.
- Konsultera lokala och nationella normer för att efterleva följande:
  - Lagstiftning om hälsa och säkerhet i arbetet
  - BS EN Tillämpningsregler
  - Brandförebyggande åtgärder
  - IEE Regler för kabeldragning
  - Byggregler
- Plattorna blir heta under användning - RÖR EJ!
- Stäng alltid av och dra ut apparatens nätsladd när den inte används.
- Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.
- Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUFFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

## Inledning

Ta några minuter för att noggrant läsa igenom denna manual. Korrekt underhåll och drift av maskinen kommer att göra att din BUFFALO-produkt ger bästa möjliga prestanda.

## Förpackningsinnehåll

Följande medföljer:

- BUFFALO värmeplatta för kaffekanna
- Bruksanvisning

Håll allt förpackningsmaterial åtskilt från barn. Släng förpackningsmaterialet i enlighet med loka myndigheters regleringar.

Om elsladden är skadad måste den bytas ut av en BUUFALO-representant eller en rekommenderad kvalificerad tekniker för att undvika risker.

## Drift

De två värmeplattorna fungerar oberoende av varandra. Användning:

1. Ta ut apparaten från förpackningen. Se till att all skyddande plastfilm och belägg noggrant tagits bort från alla ytor.
2. Anslut apparaten till ett eluttag.
3. Placera kaffekannorna på värmeplattorna.
4. Vrid lämplig strömbrytare till läget [I] (På).



**WARNING: Låt INTE en kaffekanna koka torrt.**

## Rengöring, omvårdnad och underhåll

- Stäng alltid av och koppla bort apparaten från eluttaget innan apparaten rengörs.
- Rengör apparatens utsida med tvålatten och en fuktad trasa.
- Torka apparaten noga efter rengöringen.

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Apparaten är inte påslagen	Kontrollera att apparaten är korrekt ansluten och påslagen
	Kontakt och ledning är skadade	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker
	Säkring i kontakten har gått	Byt ut säkringen
	Strömtillförsel	Kontrollera strömtillförseln
	Internt kabeldragningsfel	Ring BUFFALO-representant eller kvalificerad tekniker

## Tekniska specifikationer

Modell	Spänning	Kraft	Ström	Värmeplattornas diameter	Vikt	Mått h x b x d mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Elektriska kablar

Kontakten måste vara ansluten till ett lämpligt eluttag.

Denna apparat har följande kablar:

- Elektrisk kabel (brun) till uttag markerat L
- Neutral kabel (blå) till uttag markerat N
- Jordkabel (grön/gul) till uttag markerat E

Denna apparat måste vara jordad, och bruka en dedikerad jordad krets.

Vid tveksamheter rådfråga en kvalificerad elektriker.

Elektriska isoleringspunkter måste hållas fria från hinder. I händelse av urkoppling vid nödfall krävs, måste de vara lättåtkomliga.

Du kan också ringa BUFFALO:s hjälplinje för information om nationella företag för avfallshantering i EU.

## Tillmötesgående

BUFFALO-delarna har genomgått strikt produkttestning för att tillmötesgå reglerande normer och specifikationer utsatta av internationella, oberoende och statliga myndigheter.

BUFFALO-produkterna har godkänts för att bära följande symbol:



**Alla rättigheter reserverade. Ingen del av dessa instruktioner får framställas eller överföras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, fotokopieras, spelas in eller på annat sätt, utan tidigare skriftligt tillstånd från BUFFALO.**

**Vi gör allt vi kan för att försäkra att alla detaljer är korrekta då informationen trycks, men, BUFFALO förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan tidigare meddelande.**

## Sikkerhedstips

- Anbring apparatet på en jævn, stabil overflade.
- Installation og reparation skal udføres af en serviceagent/kvalificeret tekniker, hvis det bliver nødvendigt. Fjern ikke komponenter eller servicepaneler på dette produkt.
- Check de lokale og nationale standarder for at imødekomme det følgende:
  - Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
  - BS EN Regler for god praksis
  - Brandforholdsregler
  - IEE Strømkabelregulativer
  - Bygningsvedtægter
- PAS PÅ! Varmeplader bliver meget varme under brug - MÅ IKKE BERØRES!
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn. Kasser emballagen i henhold til de lokale love og bestemmelser.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en BUFFALO agent eller en anbefalet kvalificeret tekniker for at undgå fare.

## Indledning

Brug venligst et par øjeblikke på at gennemlæse denne brugsanvisning grundigt. BUFFALO produktet vil fungere bedst muligt, hvis maskinen vedligeholdes og anvendes korrekt.

## Pakkens indhold

Der skal være følgende:

- BUFFALO varmeplade til kaffekande
- Brugsanvisning

BUFFALO er stolte vores kvalitet og service, der sikrer at det leverede indhold er fuldt funktionelt og fri for skader ved pakning.

Skulle du alligevel opdage skader, som resultat af transporten, bedes du kontakte din BUFFALO forhandler med det samme.

## Brug

De to varmeplader virker uafhængigt af hinanden. De anvendes sådan:

1. Fjern apparatet fra pakken. Sørg for, at al beskyttelsesplastik og coatings fjernes helt fra alle overflader.
2. Sæt apparatets stik i stikkontakten.
3. Stil kaffekanden(erne) på varmepladen(erne).
4. Tænd for strømmen ved at sætte den relevante afbryder på 'On' [1].



**ADVARSEL: Lad ALDRIG kaffen i kanden koge væk.**

## Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden rengøring.
- Tør apparatets yderside af med sæbevand og en fugtig klud.
- Tør grundigt efter rengøring.

## Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet er ikke tændt	Kontroller, at apparatet er sat rigtigt i stikkontakten og er tændt
	Stik og ledning er beskadiget	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker
	En sikring i stikket er sprunget	Udskift stiksikringen
	Strømforsyning	Kontroller strømforsyningen
	Intern ledningsfejl	Kontakt BUFFALO agenten eller en kvalificeret tekniker

## Tekniske specifikationer

Model	Spænding	Strøm	Strømstyrke	Varmepladens diameter	Vægt	Mål h x b x dmm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## EI-kabler

Stikket skal tilsluttes til en passende hovedkontakt.

Apparatet er kabelført som følger:

- Strømførende ledning (brun) til terminal L
- Neutral ledning (blå) til terminal N
- Jordledning (grøn/gul) til terminal E

Dette apparat skal være jordforbundet med et fast fejlstrømsrelæ.

Spørg en autoriseret elektriker i tvivlstilfælde.

Elektriske isolationspunkter skal holdes fri af blokeringer. I nødstilfælde skal de være tilgængelige for afbrydelse.

## Overensstemmelseserklæring

BUFFALO dele har gennemgået streng produkttestning for at overholde de normer, standarder og specifikationer, som er fastsat af internationale, uafhængige og amerikanske føderale myndigheder.

BUFFALO produkter er godkendt til at bære følgende symbol:



**Med forbehold for alle rettigheder. Ingen del af disse anvisninger må produceres eller transmitteres i noget format eller på nogen måde, hvad enten det drejer sig om elektronisk, mekanisk, fotokopiering, lagring på edb eller andet, før der er blevet forudindhentet skriftlig tilladelse hertil fra BUFFALO.**

**Der er blevet gjort alle bestræbelser på at sikre, at oplysningerne er korrekte på trykningstidspunktet, men BUFFALO forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne uden varsel.**

## Sikkerhetstips

- Plasser på en vannrett og stabil flate.
- Installasjon og all reparasjon skal utføres av en serviceagent eller en kyndig tekniker. Komponenter eller inspeksjonsdeksler må ikke fjernes på dette produktet.
- Rådfør deg med lokale og nasjonale standarder for å oppfylle følgende:
  - HMS-lovgivningen (Helse/Miljø/Sikkerhet)
  - Bransjestandard BS EN
  - Forholdsregler mot brann
  - IEE-forskrifter for tilkopling
  - Byggeregler
- Platene blir varme under bruk - **MÅ IKKE BERØRES!**
- Slå alltid varmeplaten av og frakople strømtilførselen når den ikke er i bruk.
- Slå alltid av og frakople strømtilførselen når enheten ikke er i bruk. Hold all emballasje unna barn. Emballasjen skal deponeres i henhold til forskrifter bestemt av myndighetene på stedet.
- Hvis strømledningen er skadet skal den skiftes ut av en BUFFALO-agent eller en kyndig tekniker for å unngå fare.

## Innledning

Vennligst ta deg tid til å lese nøye gjennom denne håndboka. Korrekt vedlikehold og bruk av ismaskinen vil gi best mulig ytelse på ditt BUFFALO-produktet.

## Pakkeinnhold

Følgende er inkludert:

- BUFFALO varmeplate for kaffekolbe
- Brukerhåndbok

BUFFALO er stolt av sin kvalitet og service, og garanterer at da innholdet ble pakket var det fullstendig funksjonelt og uten skade.

Skulle du finne noe som helst skade som et resultat av transitt, vennligst ta omgående kontakt med BUFFALO-forhandleren på stedet.

## Bruk

De to varmeplatene virker uavhengige av hverandre. Brukes som følger:

1. Ta kjøleskapet/fryseren ut av emballasjen. Sjekk at all plastfilmbeskyttelse og belegg er fjernet fra alle overflater.
2. Kople strømtilførselen til varmeplaten.
3. Plasser kaffekolben/e på varmeplaten/e.
4. Slå på relevant strømbryter [I].



**ADVARSEL: LA IKKE kaffekolben gå tørr.**

## Rengjøring, stell og vedlikehold

- Slå alltid varmeplaten av og frakople strømtilførselen før rengjøring.
- Bruk såpevann og en fuktig klut for å gjøre varmeplaten ren utvendig.
- Tørk varmeplaten grundig etter rengjøring.

## Feilsøking

Feil	Sannsynlig årsak	Aksjon
Ismaskinen fungerer ikke	Ismaskinen er ikke slått på	Sjekk at støpslet på ismaskinen er plagget inn korrekt og at kontakten er slått på
	Støpsel og ledning er skadet	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker
	Sikringen i støpslet har gått	Skift ut sikringen i støpset
	Strømtilførsel	Sjekk strømtilførselen
	Intern koplingsfeil	Ring BUFFALO-agenten eller en kyndig tekniker

## Tekniske spesifikasjoner

Modell	Spenning	Strøm	Strømstyrke	Diameter på varmeplate	Vekt	Mål h x w x d mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Elektrisk tilkoping

Støpset skal tilkoples en passende strømkontakt.

Enheten er koplet som følger:

- Strømførende ledning (brun) - koplingspunkt merket L
- Nøytral ledning (blå) - koplingspunkt merket N
- Jordledning (grønn) - koplingspunkt merket E

Denne enheten skal ha jording ved å bruke en dedisert jordingskrets.

Hvis i tvil, rådfør deg med en kyndig elektriker.

Elektriske isolasjonspunkter / skillebrytere skal være uhindret. I et nødstilfelle hvor det er nødvendig med frakopling, skal de alltid være tilgjengelige.

## Samsvar

Deler brukt av BUFFALO har gjennomgått streng produkttesting for å være i samsvar med regulative standarder og spesifikasjoner fastlagt av internasjonal, uavhengig og føderale myndigheter.

BUFFALO-produkter har blitt godkjent for å bære følgende symbol:



Vi tar forbehold om alle rettigheter. Ikke noen del av disse instruksjonene må fremstilles eller oversendes i noen form eller med noen midler, elektronisk, mekanisk, fotokopiert, nedskrevet eller på noen annen måte, uten at BUFFALO har gitt skriftlig tillatelse på forhånd.

Det er truffet omfattende tiltak for å sikre at alle detaljer er korrekte på tidspunktet for trykking, men BUFFALO forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten forvarsel.

## Turvallisuusvihjeitä

- Aseta laite tasaiselle, vakaalle pinnalle.
- Huoltoedustajan/pätevän huoltomiehen tulisi suorittaa asennus ja tarvittaessa kaikki korjaustyöt. Älä irrota mitään tämän laitteen osia tai huoltopaneelia.
- Katso tietoja paikallisista ja kansallisista standardeista varmistaaksesi, että seuraavia määräyksiä noudatetaan:
  - Työterveys- ja turvallisuuslainsäädäntö
  - BS EN-mukaiset ohjeet
  - Paloturvallisuusmääräykset
  - IEE-johdotusmääräykset
  - Rakennusmääräykset
- Levyt tulevat erittäin kuumiksi käytön aikana - ÄLÄ KOSKETA NIITÄ!
- Kytke laite aina pois päältä ja katkaise virrantulo laitteeseen, kun sitä ei käytetä.
- Pidä kaikki pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, saa sen vaihtaa uuteen ainoastaan BUFFALO-edustaja tai valtuutettu pätevä huoltomies vaarojen välttämiseksi.

## Johdanto

Käytä muutama minuutti tämän ohjekirjan lukemiseen huolellisesti läpi. Kun tätä BUFFALO-tuotetta huolletaan ja käytetään oikein, saadaan laitteesta paras mahdollinen hyöty.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää seuraavat:

- BUFFALO kahvikannun lämpölevy
- Ohjekirja

BUFFALO on ylpeä laadusta ja palvelusta varmistaen, että laitetta pakattaessa pakkauksen sisältö on täysin kunnossa ja ilman vikoja.

Mikäli laite on kuljetuksen takia vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä BUFFALO -edustajaan.

## Käyttö

Molemmat lämpölevyt toimivat itsenäisesti toisistaan riippumatta. Käytä seuraavasti:

1. Ota laite pakkauksesta. Varmista, että kaikki suojaavat muovikalvot ja pinnoitteet on poistettu tarkasti kaikilta pinnoilta.
2. Liitä laite verkkovirtaan.
3. Aseta kahvikannu(t) lämpölevy(i)lle.
4. Kytke tarvittava virtakytkin päälle [1].



**VAROITUS: ÄLÄ anna kahvikannun sisällön mennä kuiviin.**

## Puhdistus, hoito & huolto

- Kytke laite aina pois päältä ja katkaise virrantulo laitteeseen ennen puhdistamista.
- Käytä saippuavettä ja kosteaa pyyhettä laitteen ulkopuolen puhdistamiseen.
- Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.



## Vianetsintä

Vika	Mahdollinen aiheuttaja	Toimenpide
Laitte ei toimi	Laitetta ei ole kytketty päälle	Tarkista, että laite on liitetty verkkovirtaan oikein ja kytketty päälle
	Pistotulppa ja johto ovat vioittuneet	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle
	Pistotulpassa oleva sulake on palanut	Vaihda sulake uuteen
	Virransyöttö	Tarkasta virransyöttö
	Sisäinen vika johdoissa	Soita BUFFALO -edustajalle tai pätevälle huoltomiehelle

## Tekniset tiedot

Malli	Jännite	Teho	Virta	Lämpölevyn läpimitta	Paino	Mitat k x l x s mm
L413	230V 50Hz	160W	0,7A	120mm	1,5kg	65 x 360 x 150

## Sähköjohdot

Pistotulppa on liitettävä sopivaan verkkovirtapistokkeeseen.

Laitteen johdot liitetään seuraavasti:

- Jännitteellinen johto (väriiltään ruskea) napaan, jossa on merkintä L
- Neutraali johto (väriiltään sininen) napaan, jossa on merkintä N
- Maadoitusjohto (väriiltään vihreä/keltainen) napaan, jossa on merkintä E

Tämä laite on maadoitettava käyttämällä tarkoitukseen varattua maadoituspiiriä.

Jos et ole varma asiasta, kysy neuvoa pätevältä sähkömieheltä.

Sähkövirran eristyspisteet on pidettävä vapaina kaikista esteistä. Mikäli laite joudutaan hätätapauksessa kytkemään verkkovirrasta, on niihin päästävä helposti.

## Vaatimustenmukaisuus

BUFFALO-osat ovat käyneet läpi tarkan tuotetestauksen, jotta ne noudattaisivat kansainvälisten, itsenäisten ja valtiollisten viranomaisten asettamia säädöksiä ja vaatimuksia.

BUFFALO-tuotteet on hyväksytty merkittäviksi seuraavilla merkinnöillä:



**Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään näiden ohjeiden osaa ei saa jäljentää tai lähettää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai jollain muulla tavalla ilman, että BUFFALO on antanut etukäteisen luvan.**

**Kaikki mahdollinen on tehty sen hyväksi, että annetut tiedot olisivat aina painatushetkellä oikeita, mutta BUFFALO varaa itselleen oikeuden muuttaa tietoja siitä erikseen ilmoittamatta.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
  - Declaración de conformidad • Declaração de conformidade • Överensstämmelseförsäkran •
- Överensstemmelseserklæring • Konformitetserklæring • Selvitys vaatimustenmukaisuudesta •

**Equipment Type** • Ultrustingstipe • Type d'équipement • Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento •  
Enhetstyp • Udstyrstipe • Type utstyr • Laitteen tyyppi:

Coffee Jug Hotplate

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo:

L413

**Serial Number** • Seriennummer • Numéro de série • Seriennummer •  
Numero di serie • Número de serie • Número serial • Sarjanumero:

**Year of Manufacture** • Fabricagejaar • Date de fabrication • Herstellungsjahr •  
Anno di produzione • Año de fabricación • Ano de fabricação • Tillverkningsår •  
Produktionsår • Produktionsår • Valmistusvuosi:

**Application of Council Directives(s)** • Toepassing van Europese Richtlijn(en) •  
Application de la / des directive(s) du Conseil: • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive: • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo •  
Aplicação de directiva(s) do Conselho • Tillämpning av rådets direktiv •  
Gennemførelse af Rådets Direktiv(er) af • Applisering av kommuneforskrift(er) •  
Neuvoston direktiivi(e)n soveltaminen:

EMC DIRECTIVE 89/336/EEC  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC

**Standards** • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares •  
Normas • Normer • Standarder • Standardit:

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN61000-3-2/ -3,  
EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-4-2 /-4 /-5 /-6 /-11,  
EN 60335-1:1998 (A2, A5, A6, A51, AA52, A53, A54),  
EN 60335-1/A55:1993, EN60335-2-15:1996

**Producers Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers •  
Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante •  
Tillverkarens namn • Fabrikantens navn • Produsentens navn • Valmistajan nimi:

BUFFALO

**Producers Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante •  
Endereço do fabricante • Tillverkarens adress • Fabrikantens adresse •  
Produsentens adresse • Valmistajan osoite:

Fourth Way  
Avonmouth  
Bristol  
BS11 8TB  
United Kingdom

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparechiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s).

Jag, den undertecknande, betygar härmed att ovan specificerade enhet överensstämmer med ovan direktiv och norm(er).

Jeg, undertegnede, erklærer hermed at udstyret, der er specificeret ovenfor opfylder de ovenstående direktive(r) og standard(er).

Jeg, undertegnede, erklærer herved at udstyret som er specificeret ovenfor er i overensstemmelse med ovennevnte forskrift(er) og standard(er).

Minä allekirjoittanut vakuutan täten, että yllä mainittu laite noudattaa yllä olevaa(olevia) direktiiviä(direktiivejä) ja standardia(standardeja).

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data • Dato • Päivämäärä:

15/01/2007

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift •  
Firma • Firma • Assinatura • Underskrift • Allekirjoitus:

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso •  
Fullständigt namn • Fulde navn • Fullstendig navn • Täydellinen nimi:

Richard Cromwell

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função •  
Befattning • Stilling • Asema:

Marketing Director

• Notes • Remarques • Notas • Opmerkingen • Anmerkungen • Notas •  
• Note • Noteringar • Merknader • Bemærkninger • Huomautukset •

---

**BUFFALO**